

BRASIL ALEMANHA

ANO 13
Nº 8
SETEMBRO 2005

Novos Embaixadores de Hamburgo
no Brasil e na Argentina

Neue Botschafter für Hamburg in
Brasilien und Argentinien

Brasil é o quinto melhor
País para se investir

Brasilien ist weltweit das
fünftbeste Land für Investitionen

**Alemãs lucram com o
crescimento do setor de
nutrição e saúde animal**

**Veterinärmedizin und Futtermittel:
Deutsche Unternehmen
verzeichnen höhere Umsätze**

**Copa 2006 aquece
o setor de brindes**

**Werbegeschenke zur
Fußball-WM 2006**

AHK CÂMARA
BRASIL
ALEMANHA

PUBLICAÇÃO DA CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA BRASIL-ALEMANHA

Novos Embaixadores de Hamburg no Brasil e na Argentina

Rolf Michael Bohnhof, Klaus-Wilhelm Lege e Peter Klam foram escolhidos recentemente para divulgar a cidade alemã no exterior

Em uma recente iniciativa, o governo de Hamburgo criou o programa *Hamburg Ambassadors*, que se destina a ampliar e a aprofundar as relações da cidade com o mundo, nomeando personalidades com uma forte ligação com esta localidade. Rolf Bohnhof - Presidente para o Brasil da companhia hamburguesa MPC Muenchmeyer Petersen Group, Peter Klam - antigo Diretor Executivo da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro, e Dr. Klaus-Wilhelm Lege - atual Vice-Presidente Executivo da Câmara de Comércio e Indústria Argentino-Alemã de Buenos Aires; são os novos *Hamburg Ambassadors* no Brasil e na Argentina.

Segundo Dr. Hariolf Wenzler, Presidente da Hamburg Marketing, um grêmio é responsável pela escolha de candidatos a embaixador; selecionados entre os associados do Gabinete do Governo de Hamburgo, na Sociedade para Fomento Econômico de Hamburgo (*Hamburgische Gesellschaft für Wirtschaftsförderung*), nas Câmaras de Comércio e Indústria Binacionais da Alemanha e nas Sociedades de Marketing de Hamburgo. Os escolhidos são indicados ao Prefeito da cidade, que ratifica a nomeação. Os Embaixadores devem usar os contatos no país onde vivem para divulgar Hamburgo, além de organizar palestras informativas sobre a cidade em congressos, seminários e eventos. “Os Embaixadores de Hamburgo representam uma rede internacional inovadora,

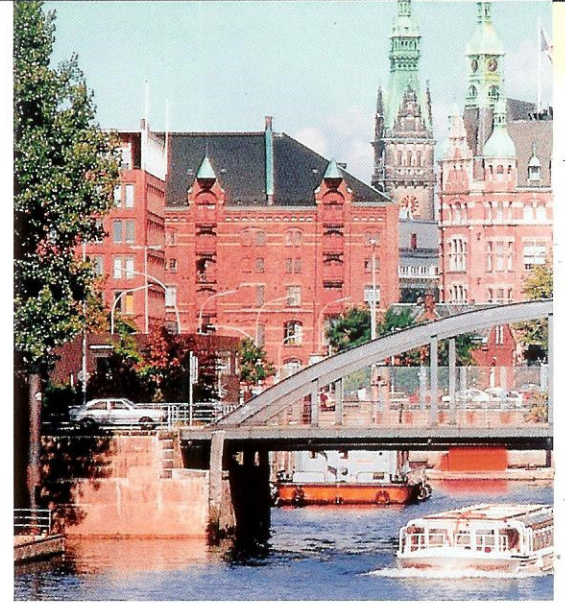
por meio da qual a cidade poderá trilhar novos caminhos nas áreas de propaganda, divulgação de imagem e marketing”, destaca Dr. Wenzler, da Hamburg Marketing GmbH.

Neue Botschafter von Hamburg in Brasilien und Argentinien

Rolf Michael Bohnhof, Dr. Klaus-Wilhelm Lege und Peter Klam wurden ernannt, die deutsche Stadt im Ausland zu vertreten

In einer vor kurzem ins Leben gerufenen Initiative schuf die Regierung von Hamburg das Programm *Hamburg Ambassadors*, das zum Ziel hat, die Beziehungen der Stadt mit der Welt zu erweitern und zu vertiefen, indem Persönlichkeiten mit einer starken Verbindung zu ihr zu ihren Botschaftern ernannt werden. Rolf Michael Bohnhof - Präsident für Brasilien des hamburgischen Unternehmens MPC Muenchmeyer Petersen Group, Peter Klam - ehemaliger Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer in Rio de Janeiro, und Dr. Klaus-Wilhelm Lege - amtierender Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Argentinischen Industrie- und Handelskammer in Buenos Aires - sind die neuen *Hamburg Ambassadors* in Brasilien und Argentinien.

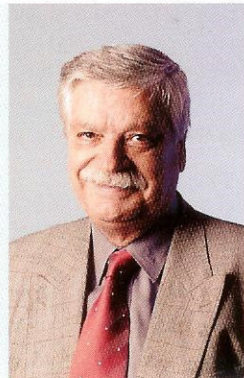
Nach Aussage von Dr. Hariolf Wenzler, Geschäftsführer der Hamburg Marketing GmbH, ist ein Gremium für die Auswahl



der Kandidaten zum Botschafter, die unter den Mitgliedern des Kabinetts der Hamburger Regierung, der Hamburgischen Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, in den deutschen Auslandshandelskammern und in den Marketinggesellschaften von Hamburg ausgewählt werden, verantwortlich. Die vorgeschlagenen Kandidaten werden dem Bürgermeister der Stadt empfohlen, der ihre Ernennung bestätigt. Die Botschafter sollen die Kontakte in ihrem Aufenthaltsland dazu nutzen, für Hamburg zu werben und auf Kongressen, Seminaren und anderen Veranstaltungen informative Vorträge über die Stadt organisieren. „Die Botschafter von Hamburg bilden ein innovatives internationales Netz, mit dessen Hilfe die Stadt neue Wege in ihrer Werbung, Imagepflege und im Marketing gehen kann“, betont Dr. Wenzler von der Hamburg Marketing GmbH.

Peter Klam

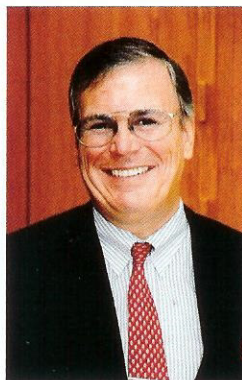
Diretor Executivo da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro entre 1994 e 2004, Peter Klam nasceu em Dresden, em 1941, e começou a sua carreira em administração na área marítima na Rob. M. Sloman Jr., em Hamburgo, em 1959. Após ocupar diversos cargos na área de compras em companhias marítimas, Klam também trabalhou para o Grupo Polygram e para o Grupo Sony, tendo, inclusive, criado o seu próprio selo, Caju Music, em 1989.



Divulgação

Peter Klam

Peter Klam wurde 1941 in Dresden geboren, war von 1994 bis 2004 Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer in Rio de Janeiro und begann seine betriebswirtschaftliche Karriere 1959 als Schiffsmakler und Reedereikaufmann beim Unternehmen Rob. M. Sloman Jr. in Hamburg. Nachdem er verschiedene Posten im Einkaufsbereich Reedereien besetzt hatte, war Herr Klam auch für die Polygram sowie die Sony Gruppe tätig und gründete 1989 u.a. sein eigenes Schallplattenlabel - Caju Music.



Divulgação

Rolf Michael Bohnhof

O recém-nomeado Embaixador de Hamburgo é, também, Presidente da Aliança Mercosul - união das Câmaras Binacionais da Alemanha no Mercosul, desde 2002, e o atual Presidente para o Brasil da alemã MPC Muenchmeyer Petersen Group - sediada em Hamburgo. De 2001 a 2004, Bohnhof ocupou, ainda, a presidência da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha no Rio de Janeiro. Nasceu em Hamburgo, estudou sociologia, economia e administração nas Universidades de Hamburgo, Edinburgo (Escócia) e Harvard (EUA).

Rolf Michael Bohnhof

Der neu ernannte Botschafter von Hamburg ist seit 2002 Präsident der Vereinigung der deutschen Auslandshandelskammern im Mercosur - *Aliança Mercosur* - und der amtierende Präsident für Brasilien des deutschen Unternehmens MPC Münchmeyer Petersen Group mit Sitz in Hamburg. Von 2001 bis 2004 war Herr Bohnhof außerdem Präsident der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer in Rio de Janeiro. In Hamburg geboren, studierte er Soziologie und Wirtschaftswissenschaften an den Universitäten in Hamburg, Edinburgh (Schottland) und Harvard (USA).

Dr. Klaus-Wilhelm Lege

Nascido em Hamburgo em 1942, é graduado em Economia pela *Reinische Friedrich Wilhelms Universität*, em Bonn (Alemanha). O novo *Hamburg Ambassador* começou a sua carreira no Brasil, em 1971, como Gerente de empresas de consultoria econômica e jurídica em São Paulo e no Rio de Janeiro. Após ocupar cargos de gerência em diversas companhias, Dr. Lege assumiu a Vice-Presidência Executiva da Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha em São Paulo, em 1991. Atualmente, exerce o mesmo cargo na Câmara de Comércio e Indústria Argentino-Alema, em Buenos Aires, e é membro do Conselho das Câmaras Brasil-Alemanha e da Aliança Mercosul - União das Câmaras Binacionais da Alemanha no Mercosul.

Divulgação



Dr. Klaus-Wilhelm Lege

Im Jahre 1942 in Hamburg geboren, erwarb er sich sein Diplom in Volkswirtschaftslehre an der Rheinischen Friedrich Wilhelms Universität zu Bonn. Der neue *Hamburg Ambassador* begann seine Karriere in Brasilien im Jahre 1971 als Prüfungsleiter von Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungsgesellschaften in São Paulo und Rio de Janeiro.

Nachdem er bei verschiedenen Unternehmen die Geschäftsführung innehatte, übernahm er 1991 die Hauptgeschäftsführung der Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammer in São Paulo. Derzeit ist er Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Argentinischen Industrie- und Handelskammer in Buenos Aires, sowie der Vereinigung der deutschen Auslandshandelskammern im Mercosur - *Aliança Mercosur*.



DZT

Mais um patrimônio da Unesco

A rota Limes – do Reno ao Danúbio – ganhou, em julho, *status* de patrimônio mundial da humanidade da Unesco. Segundo o Centro Nacional de Turismo da Alemanha - DZT (*Deutsche Zentrale für Tourismus e.V.*), com um percurso de 550 quilômetros a localidade é uma das heranças arqueológicas que mais se destacam na Europa Central. Nele encontram-se mais de 70 cidades e vilas, que refletem a cultura romana com muros, torres, fortes e museus. “São muitas opções para quem gosta de história, cultura, arqueologia e quer vivenciar as ruínas do império romano”, informa a entidade. *Mais informações: www.limesstrasse.de*

Balança comercial em alta

O comércio exterior continua sendo o motor da conjuntura econômica alemã. As exportações cresceram cerca de 6% no primeiro semestre de 2005, na comparação com o mesmo período de 2004, variando de € 361 bilhões a € 382 bilhões. Ainda de acordo com a Agência Federal de Estatística da Alemanha (*Stat. Bundesamt*), em junho de 2005, as vendas externas registraram 10% de aumento em relação ao mês anterior. As importações, por sua vez, também sofreram uma ampliação de 7,2% nos primeiros seis meses deste ano, em relação a igual período de 2004. Dois terços das vendas externas são direcionados aos países membros da UE e a maior parte das compras externas também tem origem nessas nações. **(CK e Globus)**